

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-181B INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-181B.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA

Defendant Name
Nombre del acusado

CRIME VICTIMS' RIGHTS ACT
MISDEMEANOR VICTIM INFORMATION SHEET
HOJA DE DATOS DE VÍCTIMAS DE DELITOS
NO GRAVES SEGÚN LA LEY SOBRE LOS
DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS

(For Offenses Committed On Or After Aug. 31, 2019)
(Para los delitos cometidos a partir del 31 de agosto de 2019)

G.S. 15A-832.1
Art. 15A-832.1 de la ley

NOTE TO LAW ENFORCEMENT: Do not use this form. This form is for use only by a judicial official issuing a criminal pleading for a misdemeanor "offense against the person," as defined in G.S. 15A-830(a)(6a), based on evidence from a complaining witness other than a law enforcement officer. To collect victim information for delivery to the district attorney for an offense committed on or after Aug. 31, 2019, and covered by the Crime Victims' Rights Act, use form AOC-CR-180B.

NOTA PARA LAS FUERZAS PÚBLICAS: No utilice este formulario. Es solo para el uso de un funcionario judicial que emite una orden de arresto por un delito no grave "contra la persona", como lo define el art. 15A-830(a)(6a) de la ley, basado en pruebas derivadas de un testigo denunciante que no sea un agente de la fuerza pública. Para recabar datos de víctimas con el fin de entregarlos al fiscal de distrito en el caso de un delito contemplado en la Ley sobre los derechos de las víctimas y que fue cometido a partir del 31 de agosto de 2019, utilice el formulario AOC-CR-180B.

NOTE TO JUDICIAL OFFICIAL ISSUING CHARGES: Do not use this form for a domestic violence misdemeanor under the Crime Victims' Rights Act committed before Aug. 31, 2019. Instead use form AOC-CR-181A.

For offenses committed on or after Aug. 31, 2019, complete this form when issuing any criminal pleading that charges a misdemeanor "offense against the person," as defined in G.S. 15A-830(a)(6a) (see Side Two for a list), based only on evidence from a complaining witness other than a law enforcement officer. Deliver this form to the clerk of superior court by close of the next business day. Enter the victim's name, address, and telephone number below, unless the victim refuses to disclose some or all of the information, in which case mark the field(s) that the victim refused to disclose.

NOTA AL FUNCIONARIO JUDICIAL QUE EMITE LOS CARGOS: En un caso de violencia intrafamiliar en su modalidad de delito no grave según la Ley sobre los derechos de las víctimas que se cometió antes del 31 de agosto de 2019, no utilice este formulario sino el formulario AOC-CR-181A.

Para los delitos cometidos a partir del 31 de agosto de 2019, llene este formulario cuando emita cualquier escrito de lo penal basado solamente en las pruebas provenientes de un testigo denunciante que no sea un agente de la fuerza pública por un delito no grave "contra la persona", como lo define el art. 15A-830(a)(6a) de la ley (véase el lado dos para consultar una lista). Entregue este formulario al secretario del Tribunal Superior antes de la hora de cierre del siguiente día laboral. Anote abajo el nombre, la dirección y el número de teléfono de la víctima a menos que ésta se niegue a revelar estos datos, total o parcialmente, en cuyo caso marque cada campo que se negó a revelar la víctima.

VICTIM INFORMATION
INFORMACIÓN DE LA VÍCTIMA

Name Nombre	Telephone No. Nro. de teléfono	<input type="checkbox"/> Refused to Disclose Se negó revelarlo
Address Dirección	<input type="checkbox"/> Refused to Disclose Se negó revelarla	Other Contact Information (email address, etc.) Otra información de contacto (dirección de correo electrónico, etc.)
Name Of Collecting Judicial Official (type or print) Nombre del funcionario judicial que recaba los datos (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Firma	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)

Magistrate
Juez de instrucción

Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

Assistant CSC
Actuario Asistente del TS

Deputy CSC
Actuario Auxiliar del TS

District Court Judge
Juez del Tribunal de Distrito

Superior Court Judge
Juez del Tribunal Superior

NOTE TO CLERK: DO NOT place this form in the case file. Within 72 hours of receipt, forward this form to the district attorney. Do not retain a copy.
NOTA PARA EL SECRETARIO: NO COLOQUE este formulario en el expediente del caso. Envíe este formulario al fiscal de distrito a más tardar 72 horas después de recibido. No conserve ninguna copia.

**VICTIM NOTIFICATION REQUEST
SOLICITUD DE NOTIFICACIÓN A LA VÍCTIMA**

NOTE TO JUDICIAL OFFICIAL AND VICTIM: Do not complete this section at the time the charge(s) is initiated. This section will be completed when the victim meets with staff of the district attorney's office.

NOTA PARA EL FUNCIONARIO JUDICIAL Y PARA LA VÍCTIMA: No llene esta sección en el momento en que se incoan los cargos. Se llenará esta sección cuando la víctima se reúna con el personal de la oficina del fiscal de distrito.

NOTE TO VICTIM: Indicate below whether or not you want to receive notice from the State about trial and post-trial proceedings involving the defendant. For trial proceedings, notice will come from the district attorney's office. For post-trial proceedings, any notice(s) will be provided by the Attorney General's office and/or correctional officials. If you elect to receive any notices, you must notify the relevant office of any change in your address or telephone number. You can change this request at any time by filing an updated copy of this form with your changed preference marked.

NOTA PARA LA VÍCTIMA: Indique a continuación si quiere recibir notificaciones del Estado sobre los procesos del acusado en la etapa de primera instancia o los posteriores. Para los procesos en la etapa de primera instancia, las notificaciones llegarán de la oficina de la fiscalía de distrito. En caso de procesos posteriores, toda notificación será facilitada por la Oficina del procurador general o por los agentes correccionales. Si elige recibir alguna notificación, deberá informar a la oficina correspondiente de todo cambio de su dirección o número de teléfono. Puede modificar esta solicitud en cualquier momento al presentar una copia actualizada de este formulario con su nueva preferencia marcada.

- I do wish to receive notice of the following (check all that apply): trial proceedings. post-trial proceedings.
- Sí, deseo recibir notificaciones futuras sobre (marque los que apliquen): los procesos de primera instancia los procesos posteriores.
- I do not wish to receive notice of further proceedings.
(NOTE: You still might be subpoenaed as a witness or otherwise required to appear when needed for certain proceedings.)
- No deseo recibir notificaciones futuras.
(NOTA: Aún es posible que lo citen como testigo o que le exijan comparecer cuando sea necesario para ciertos procesos).

Signature
Firma

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

NOTE TO DISTRICT ATTORNEY: If the defendant is convicted of an offense covered by the Crime Victims' Rights Act (CVRA), meaning any offense identified in G.S. 15A-830 (see Side Two for a list), provide this form to the court at the time of sentencing, G.S. 15A-832(g). If defendant appeals to the appellate division, forward a copy of this form to the Attorney General. G.S. 15A-835(b). **DO NOT file this form with the clerk for a defendant not convicted of an offense covered by the CVRA.**

NOTA AL FISCAL DE DISTRITO: Si un acusado es declarado culpable de un delito contemplado en la Ley sobre los derechos de las víctimas (la "CVRA", por sus siglas en inglés), es decir, de cualquier delito enumerado en el apartado 15A-830 de la ley (véase el lado dos para consultar una lista), proporcione este formulario al tribunal en el momento de la imposición de la pena. Art. 15-832(g) de la ley. Si el acusado apela, envíe una copia de este formulario al Procurador General. Art. 15A-835(b) de la ley. **NO PRESENTE este formulario al secretario del tribunal para un acusado que no ha sido declarado culpable de un delito contemplado en la CVRA.**

NOTE TO CLERK: If defendant is convicted, forward this form along with the judgment of conviction to the agency that will have custody of the defendant. The custodial agency will maintain this information as a confidential file. G.S. 15A-832(g). If defendant is not sentenced to active imprisonment or supervised probation (i.e., the defendant gets unsupervised probation or only a fine), return this form to the district attorney. **DO NOT retain a copy in the case file.**

NOTA PARA EL SECRETARIO: Si el acusado es declarado culpable, envíe este formulario junto con la sentencia condenatoria a la agencia que tendrá la custodia del acusado. Dicha agencia mantendrá esta información en forma de un expediente confidencial. Art. 15A-832(g) de la ley. Si no se impone pena de reclusión ni libertad condicional supervisada al acusado (por ejemplo, se le impone libertad condicional no supervisada o solo una multa), entonces devuelva este formulario al fiscal de distrito. **NO conserve una copia en el expediente del caso.**